

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1940)

**Heft:** 11-12

**Artikel:** Spart Kohle mit Sonne! = Le soleil, notre charbon national

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-772724>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SPART KOHLE mit SONNE!

*LE SOLEIL, NOTRE CHARBON NATIONAL*



Phot.: Feuerstein,  
Helene Fischer, Klopfenstein

Selten strahlt die Wintersonne in den Städten, in der Ebene ihre volle Wärme aus. Bis gegen Mittag schleppen sich die frostigen Nebel über das Land, und dagegen kommt meist nur eine gute Stubenwärme wirklich auf. Aber nun heißt es dieses Jahr Heizung sparen. Was kann es da Besseres geben, als so oft wie möglich in die Berge zu fahren mit seinen lieben Brettern, auf den sonnigen Hängen im lustigen Getümmel des Sportbetriebes das träge Blut der sitzenden Menschheit in Bewegung zu setzen und die Sonne heizen zu lassen, deren Strahlenfülle vom Himmel herabbringt und vom Schnee zurückgestrahlt wird? Die Fünftageweche, die so vielen von uns nun ganz unvermutet bescherzt worden ist, lädt uns ja geradezu ein, über das verlängerte Wochenende in die Skigebiete hinaufzuziehen, und mancher, der bis jetzt von Winterferien nichts wissen wollte, wird es heuer beglückt erleben, dass Winterferien doppelte Ferien sind.

En ces jours d'automne, le soleil triomphant règne sur une mer de brouillards d'où émergent les Alpes et les hauts plateaux, avant de dissiper les brumes, d'allumer les forêts, de faire flamboyer les vergers et de transformer les marronniers en meules d'or. L'été indien a des séductions dont août était dépourvu. L'or bleu des journées de novembre sentant le chrysanthème, les brumes matinales, les midis tièdes nous réservent les joies exquises de la lumière tamisée et de la chaleur mourante d'un feu dont il ne reste plus que la braise. Il n'y a pas de morte saison pour le soleil. Et chaque heure de soleil est une heure prise à la tristesse, une heure prise au charbon. A plus forte raison tout à l'heure, lorsque la féerie automnale aura éteint ses feux, que la neige de jour en jour resserrera son cercle, et que la chape grise de l'hiver en plaine s'appesantira sur nos villes. Où sera le climat d'été que les radiateurs entretenaient en nos chambres derrière les fenêtres closes? Les neiges d'antan seront bien là, mais les beaux sacs de charbon d'antan? Le charbon sera sur les montagnes. Soleil de nos montagnes, ce sera toi le grand marchand de combustible, à l'enseigne d'or, auquel nous irons demander la quiétude et la chaleur. Nous avions la houille blanche. Et la houille d'or, dites, en manquons-nous? Avec celle-là pas de grève de radiateurs à craindre. Gens des plaines, qu'on se le dise, cet hiver, pour se chauffer, il faudra monter à l'étage.

Links oben: Zwischen dem Berner Oberland und dem Wallis, zwischen Kandersteg und Leukerbad, auf dem Gemmipass \*. Links unten: In der Sonne von Parsenn. Rechts: Im Skigebiet von Schuls-Tarasp im Unterengadin \*  
A gauche, en haut: Au col de la Gemmi, entre Kandersteg et Loèche-les-Bains, entre l'Oberland bernois et le Valais. En bas: Au soleil de Parsenn. A droite: Dans les environs de Schuls-Tarasp, en Basse-Engadine